

# ÄTIM

VOL. 1 | ENERO 2017

LA ARQUEOLOGÍA EN EL  
MARCO DE LOS TRABAJOS DE  
"GASES DEL PACÍFICO"

BREVE RESEÑA HISTÓRICA  
DE LAS CIUDADES DE  
TRUJILLO, CHIMBOTE,  
CHICLAYO Y LAMBAYEQUE

INVITADOS  
AGTIVIDADES  
ENTREVISTA

**Gases  
del Pacífico**

 **Pacific PIR**  
Soluciones Sostenibles

**Gerente General  
de Gases del Pacífico**  
Alberto Polifroni

**Gerente de Operaciones  
de Gases del Pacífico**  
John Torres

**Gerente General de  
Pacífico Pir**  
Giovanni Goyzueta

**Responsable**  
Aurora García

**Colaboradores**  
Jenner Orbegozo  
Carlos Strobach  
Carlos García  
Margarita Rabanal

**Invitado**  
Francisco Senra

**Diseño**  
Flavia Castro

# CONTENIDO

## ACTIVIDADES

Y arrancamos...

## ARTÍCULOS

- La arqueología en el marco de los trabajos de Gases del Pacífico.
- Breve reseña histórica de las ciudades de Trujillo, Chimbote, Chiclayo y Lambayeque.

## INVITADOS

- El Códice de Trujillo del Perú. Músicas y Danzas en el obispado de Trujillo en el Siglo XVIII.  
Francisco Senra Lazo (Sevilla-España)

## ENTREVISTAS

- Entrevista al Ing. John Torres Gerente de Operaciones de Gases del Pacífico



# PRESENTACIÓN

Estimados lectores, nos es grato presentarles el primer número de *Átim*, nuestro Boletín cultural, que tiene como objetivo principal, publicar artículos relacionados a nuestra historia en general y temas arqueológicos en particular, además de otras secciones que puedan interesar y que iremos ampliando en los próximos números.

*Átim* nace con el propósito de informar de manera amena, esa historia nuestra que por alguna razón está oculta o no vemos; pretendemos que sea divertida, porque es así como deseamos escribirla, con mucho ánimo y pasión, sin la pretensión de mostrar grados académicos, tampoco con la falta de celo que requiere una labor como esta, nuestro afán es que podamos despertar el interés en todos aquellos que nos lean y que deseen rescatar del olvido nuestro pasado, tan interesante como complejo.

*Átim*, es un vocablo muchik que significa "alumbrar", "amanecer" (Brüning - 1917), consideramos que este nombre refleja nuestros deseos de contribuir con el desarrollo y el progreso de nuestro Perú.

Este trabajo es posible gracias a la iniciativa de Pacific PIR y el interés de Gases del Pacífico, quienes en un esfuerzo conjunto han decidido poner en marcha este proyecto, como parte del compromiso asumido frente a la cultura nacional, enmarcados en una política de protección, conservación y difusión de nuestro patrimonio cultural, en siete ciudades del norte del Perú.

Esperamos estar a la altura de las expectativas de nuestros lectores, ¡Nuestro más sincero agradecimiento a todos y cada uno de ustedes!

# LA ARQUEOLOGÍA EN EL MARCO DE TRABAJOS DE GDP

Aurora García

La arqueología es una ciencia social que tiene sentido solo cuando aporta conocimientos útiles a nuestra sociedad, cuando tiende los puentes que conectan nuestro pasado con el presente para reconocernos como una comunidad diversa, compleja, inteligente, capaz de resolver los inconvenientes de una geografía muchas veces indomable. Como prueba de ello, nuestros "abuelos" nos han legado un sinfín de bienes materiales e inmateriales que reunidos se convierten en nuestro Patrimonio Cultural, es nuestra herencia inalienable y que trae consigo la enorme responsabilidad de cuidar, e impedir que siga desapareciendo, para que nuestros hijos, nietos, prole puedan enorgullecerse tanto o más que nosotros.

La historia de nuestros abuelos podemos encontrarla de diversas formas, desde una investigación dentro de un Plan Maestro o por pedacitos, pequeños elementos que llamamos "callanitas" o tuestos, retazos de tela, fragmentos de huesos y otros que encontramos cuando abrimos la tierra y los recuperamos. Estos son como piezas de un "rompecabezas" que van tomando forma y significado en la medida que los conservemos y analicemos.

En este sentido, Gases del Pacífico, a través de Pacific PIR, ha desarrollado un plan de trabajo comprometido con nuestro patrimonio cultural, que tiene como objetivos principales, el sensibilizar al personal involucrado con el desarrollo de las obras, así como de la población comprendida dentro de las áreas de trabajo proyectadas; recuperar todo material con significado cultural prehispánico, colonial o paleontológico que apareciese durante las excavaciones en el trabajo diario; difundir de modo permanente, temas culturales mediante publicaciones y exposiciones de los hallazgos recuperados, todo esto dentro del marco de un plan de trabajo que pretende cumplir sus metas sin ocasionar impactos negativos en nuestro legado cultural, que va más allá de las exigencias legales, en razón a los compromisos asumidos como una empresa responsable y comprometida con nuestra historia.



# BREVE RESEÑA ARQUEOLÓGICA E HISTÓRICA DE TRUJILLO

Jenner Orbegozo

La ciudad de Trujillo, capital del departamento de La Libertad, se encuentra en la parte baja del fértil valle de Moche, a corta distancia del mar, en el que existen pequeñas pero prósperas ciudades y pueblos tales como Salaverry, Huanchaco, Virú, Ascope y Moche, que interactúan en una misma dinámica económica, social y cultural, cuyo origen se remonta al período virreinal e incluso, al período prehispánico.

Los primeros antecedentes históricos conocidos en el área mencionada corresponden al Período Lítico y se encuentran representados por el Hombre de Paiján, fabricante de puntas de lanza con las que alanceaban peces en lagunetas y vegas ocho mil años antes de nuestra era. La exitosa adaptación del hombre al medio trajo consigo el florecimiento de sucesivas sociedades a lo largo del tiempo,

que en su madura época tardía (allá por el primer milenio antes de nuestra era) permitió el advenimiento de las culturas Cupisnique (1500 a.C. – 1000 a.C.); Salinar (500 a.C. – 300 d.C.) y Gallinazo (200 a.C. – 350 d.C.).

Ellas fueron los antecedentes que precedieron al surgimiento de la gran cultura Mochica, constructora de grandes pirámides y con la que hace su aparición el Estado, como ente rector de una sociedad andina. Los mochica dominarían la costa norte hasta su conquista a manos de los wari, provenientes de Ayacucho, quienes en el siglo VII irrumpen en la región, dominándola durante más de un siglo.

A su caída, las sociedades costeñas se libran de la férula serrana y esa renovación permite la aparición de la importante cultura Lambayeque que luego, a principios del segundo milenio, sería conquistada por los Chimú, quienes extenderían militarmente sus dominios hasta la parte norte del valle de Lima (en la costa central). A principios del siglo XV, nuevamente un pueblo serrano subyuga la costa norte: los inkas, quienes conquistan el imperio chimú tras largo y duro asedio de su capital Chan Chan.



El dominio inka en el norte dejaría hondas consecuencias, pero fue relativamente corto, menos de un siglo. Los conquistadores españoles, en 1532, conscientes de los grandes recursos humanos y materiales de la zona, deciden establecer una ciudad en ella. Es así como Diego de Almagro funda la ciudad de Trujillo en marzo de 1535 y ella recibe su escudo de armas por parte del rey Carlos V en 1537, gran honor conferido únicamente a las ciudades españolas de importancia y alcurnia en el Perú.

La naciente urbe albergó a numerosos encomenderos dueños de tierras y hombres en la costa y sierra norte. En 1577, el Papa Gregorio XIII creó el Obispado de Trujillo, que tenía potestad sobre la costa norte, la sierra norte y la parte occidental de la amazonia norperuana. Su prosperidad atrajo un peligro: los piratas. Ellos habían saqueado ya varias ciudades peruanas. Para evitarlos se construyó una muralla de defensa alrededor de la ciudad que la libró de la suerte de Zaña y Arica. Así, Trujillo y su región llegan a inicios del siglo XIX y ante la invasión francesa de España, nombra en 1812 representantes ante las Cortes de Cádiz. Ellos tendrían una destacada participación en representación del norte peruano.

Años después, el 24 de diciembre de 1820, Trujillo declararía su independencia en un cabildo abierto y desde entonces es la ciudad norteña más importante y rica de la república.

Hoy, Trujillo y su región viven un nuevo periodo de apogeo económico. Se vislumbran grandes posibilidades en el horizonte, a la luz del tesón de sus gentes; la riqueza de su territorio y lo ventajoso de su ubicación. Se aprestan así a la gasificación de sus ciudades y poblados con miras a potenciar sus industrias y mejorar el bienestar de decenas de miles de hogares.

*Escudo de Armas de Trujillo de Tiburcio de Urquiaga (finales s. XVIII)*





# Breve reseña arqueológica e histórica de Chiclayo

Carlos García

*Catedral de Chiclayo*

La hermosa ciudad de Chiclayo se origina en los albores del virreinato como una reducción española de población indígena, que originariamente llevó el nombre de Chiklaiep. La reducción pronto se transformó en un pueblo indígena consolidado y próspero, que creció en el entorno de un convento franciscano creado en 1585, en tierras donadas por los caciques indios de Cinto y Collique. Junto a él, se alzaba también una iglesia matriz, y juntos articularon la evangelización de la población india de la región. Paradójicamente, el auge de Chiclayo estuvo vinculado a la destrucción por inundación de la ciudad de Zaña, en 1720, que originó una migración de sus habitantes españoles y criollos, tanto a Chiclayo como a la cercana Lambayeque.

Este trasvase poblacional no sólo la hizo crecer demográficamente, sino que cambió la composición racial y social de su población, pues los recién llegados pertenecían a la élite hispana regional. Con ellos, llegaría un cambio en su status, pues la región necesitaba ser administrada y le cupo en suerte verse convertida en un nuevo centro administrativo virreinal.

En 1820, Chiclayo declara tempranamente su independencia. Pocos años después, en 1827, el Estado la declara villa. Al año siguiente, otro fenómeno natural beneficiaría a Chiclayo. La vecina Lambayeque fue lamentablemente destruida por una avenida y lo más granado de su población se mudó a Chiclayo.





*Manuel Antonio Mesones Muro*

Nuevamente, el péndulo del poder giró en su beneficio, convirtiéndose en el centro político y económico indiscutible de la región. En 1835, el presidente Salaverry la declara ciudad y también, capital de la recién creada provincia de Chiclayo. Recibió además, el título de "ciudad heroica", debido a su decidido apoyo a la independencia del Perú.

A lo largo del siglo XIX, Chiclayo basó su economía en la producción de las grandes haciendas circundantes dedicadas al cultivo del algodón; la caña; el arroz, entre otros. La llegada de labriegos chinos en 1851 y de inmigrantes europeos desde mediados de siglo, condujo a la ciudad y su comarca a una época de cierta bonanza, sirviendo los primeros en las labores de campo y los segundos, promoviendo la creación de comercios, introduciendo nuevas técnicas y renovando el agro tradicional.

La introducción de maquinaria a vapor en la hacienda Pátapo, en 1860, inició un período de mecanización de la agricultura que trajo consigo un sustancial aumento de la productividad.

En 1874, el presidente Pardo creó el departamento de Lambayeque y designó a Chiclayo como su capital. Con el advenimiento de la Guerra del Pacífico, y tras la derrota, y ocupación de Lima, el enemigo hizo su aparición en estas tierras, causando caos y desolación.

Largo fue el proceso de recuperación, pero a inicios del siglo XX, nuevamente vinieron tiempos prósperos siendo la agricultura y en menor medida, el comercio, sus pilares.

El estallido de la I guerra mundial permitió el auge de ciertos productos agrícolas, para cubrir su demanda en los Estados Unidos. El fin de la misma, fue el inicio de una oleada de nuevos inmigrantes europeos que buscaron un mejor porvenir en sus soleadas tierras.

Chiclayo creció sostenidamente desde mediados de siglo XX, gracias a la inmigración serrana atraída por las posibilidades de trabajo y el logro de un mejor nivel de vida. Esta migración no era nueva, ya se había dado en la segunda mitad del siglo XIX, pero esta vez, se convirtió en un fenómeno de proporciones, que trajo como consecuencia la consolidación y expansión de la ciudad hasta situarse en el puesto cuarto entre las grandes ciudades de la república.

Chiclayo ingresa al siglo XXI, próspera y optimista, deseosa de expandir su economía mediante su industrialización. Apuesta ahora por la adopción del gas como recurso innovador y se apresta a instalar una masiva red que abastezca del producto a su creciente industria y a sus numerosos hogares.



*Bahía El Ferrol, desembocadura del río Lacramarca*

## Reseña arqueológica e histórica de Chimbote

Carlos Strobach

La ciudad de Chimbote se asienta en el litoral del departamento de Ancash, al cual pertenece política y administrativamente, pero cultural e históricamente su territorio estuvo relacionado siempre a la costa norperuana, solar de numerosas y muy antiguas culturas, que se sucedieron unas a otras a lo largo de milenios y que en conjunto crearon un foco cultural propio, que si bien interactuó con las regiones vecinas, constituidas por la sierra norte, la sierra norcentral y la costa central, supo siempre mantener una fuerte identidad regional propia, que logró sobrevivir incluso a la conquista y el virreinato, algunos de cuyos resabios los registra hoy la etnografía al estudiar la cultura viva de la costa norte.

Si bien, como hemos mencionado, el territorio fue habitado por diversas culturas, fue la última de ellas, la cultura Chimú, la que lo ocupaba en el siglo XVI, a la llegada de los españoles y fueron sus miembros sobrevivientes los que continuaron en él, una vez establecido el régimen colonial español, sirviendo como tributarios a la Corona Española.

La cultura Chimú aparece en el registro arqueológico en el período conocido como Intermedio Tardío, que se inicia entre finales del primer milenio de nuestra era e inicios del segundo milenio. Los chimú someten a la cultura Lambayeque y con el correr del tiempo ocupan militarmente toda la costa norte, sobrepasando largamente el área nuclear de sus predecesores, los famosos muchikas, alcanzando - según las crónicas - a establecer su frontera sur en el mismo departamento de Lima, al dominar las tierras al norte del río Chillón. Los chimú constituyeron así, el segundo imperio conocido en los Andes peruanos (el primero fue el de los Wari en los siglos VII y VIII) pues gobernaron a diversos pueblos en una vasta área de la franja costera peruana, en un caleidoscopio cultural en el que se hablaban diversas lenguas.

El dominio inka impuesto hacia mediados del siglo XV no duró mucho, porque medio siglo más tarde hicieron su aparición los llamados wiraqochas; es decir, Pizarro y sus huestes, conquistando al imperio inka y repartiéndose a la población en encomiendas. Epidemias periódicas a lo largo del virreinato llegaron casi a extinguir a la población. No obstante, la costa norte logró preservar bolsones importantes de población india cuya presencia fue vital para el asentamiento de villas y poblados e incluso de pequeñas ciudades que con el tiempo prosperarían hasta convertirse en las ciudades norteñas que hoy conocemos y cuyos descendientes afluyeron a Chimote, tanto en sus modestos inicios republicanos como durante su auge pesquero a mediados del siglo XX. Este es grosso modo un escueto resumen del grupo humano primigenio que dio sustento al actual pueblo norteño y chimbotano y cuyas tradiciones propias religiosas, gastronómicas y económicas conforman el núcleo de la cultura y de la cultura viva de la costa norte peruana.



*Señor de Sipan, Lambayeque*

## Reseña arqueológica e histórica de Lambayeque

Carlos Strobach

El valle de Lambayeque contiene importantes monumentos arqueológicos de la cultura mochika (500 a.C. – 500 d.C) que muestran a las claras, su gran importancia en el pasado. Sin embargo, su origen histórico se remonta al mítico héroe cultural Naylamp, quien al mando de una flota de balsas protagonizó una gran migración que se asentó en la costa del valle, en el lugar llamado Chot, en donde edificó una gran pirámide, hoy conocida como waka Chotuna. Dice la historia, que Naylamp vino de "la parte de arriba" (manera como en el siglo XVI, se referían al sur).

Naylamp fue el fundador de una dinastía de doce señores, que gobernaron lo que la arqueología denomina cultura Sikan (también llamada cultura Lambayeque) y que sucedió a la caída del imperio Wari (que había conquistado a la cultura mochika) para perdurar algunos siglos hasta su conquista a manos de los Chimú quienes en la primera mitad del siglo XV fueron conquistados por los inkas. En la tercera década del siglo XVI, Pizarro y sus huestes destruyeron el Imperio Inka y se hicieron del rico y feraz valle, que repartieron en encomiendas.

La población local sufrió entonces un drástico declive debido a las nuevas enfermedades introducidas por los españoles. Los sobrevivientes fueron reagrupados y reasentados para satisfacer las necesidades políticas y económicas de la naciente administración virreinal en favor de la Corona hispana.

Originalmente, el pueblo de indios de Lambayeque perteneció al corregimiento de Trujillo. Años después, el virrey conde de Nieva creó el corregimiento de Zaña, con los partidos de Zaña y de Lambayeque, corrigimiento al que el virrey Toledo agregaría luego, el partido de Chiclayo.

El origen formal de la actual ciudad de Lambayeque se remonta a aquellos días del periodo virreinal, cuando entre 1566 y 1567, el Oidor de la Audiencia de Lima, don Gregorio Gonzales de Cuenca, creó este pueblo indígena además del de Chiclayo, el de Ferreñafe y otros más. Sin embargo, en el período prehispánico, Lambayeque ya había sido un importante centro político y ahí residían sus grandes señores indígenas, situación que continuó durante el virreinato.

Entre fines del siglo XVII y las primeras décadas del siglo XVIII, Lambayeque se benefició con la llegada de criollos provenientes de la otrora rica ciudad de Zaña, la que desde su saqueo por los piratas ingleses en 1686 había iniciado su declinación, que quedó sellada definitivamente con el desborde del río Zaña en 1720, que la destruyó. Entonces, Lambayeque se vio beneficiada también, al verse convertida en nueva sede de la administración regional del poder virreinal y hacia fines del siglo XVIII, su incremento poblacional la había convertido en el pueblo más importante de la región.

En 1784, al ser suprimidos los corregimientos, Lambayeque pasó a formar parte de la flamante intendencia de Trujillo en calidad de partido. Durante la independencia, al crear el libertador San Martín en 1821 el departamento de La Libertad, Lambayeque mantuvo su condición de partido. Luego de la independencia, Lambayeque formó parte de La Libertad. En 1827 fue creada la aduana y en 1836, la Beneficencia Pública.



No obstante, la ciudad había empezado a decaer durante las primeras décadas de la república, desde la gran inundación y el inmediato terremoto que sufrió en 1828, mientras que simultáneamente, la vecina Chiclayo iniciaba su auge. En diciembre de 1874, el presidente Pardo creó el departamento de Lambayeque, nombrando a Chiclayo como su capital, quedando Lambayeque como provincia del susodicho departamento.

***"HOY, LAMBAYEQUE  
INICIA LA GASIFICACIÓN  
DE SU NACIENTE  
INDUSTRIA,  
INCORPORÁNDOSE  
CON JUSTO DERECHO  
AL DESARROLLO DE LAS  
PRINCIPALES CIUDADES  
DEL NORTE PERUANO."***


Esta apacible ciudad señorial ha permanecido desde entonces como la segunda ciudad en importancia del departamento y como un referente cultural de primer orden (superior a Chiclayo) a su interior y para todo el norte peruano.

Lambayeque es la sede del gran museo etnográfico Brüning, creado en honor del investigador alemán Heinrich Brüning quien vivió buena parte de su vida en la localidad, dedicado al estudio de la cultura popular. También es sede del museo arqueológico del señor de Sipán, que alberga los restos del señor mochika y de sus descendientes, con sus respectivos ajuares funerarios.

La ciudad de Lambayeque se convierte así, en la abanderada de la cultura en el Perú, al conjugar en dos museos, la cultura prehispánica y la cultura viva de una cultura milenaria que se negó a morir y que se preserva allí para la posteridad, para alegría de Lambayeque, orgullo del Perú y admiración del mundo.

Hoy, Lambayeque inicia la gasificación de su naciente industria, incorporándose con justo derecho al desarrollo de las principales ciudades del norte peruano. Un porvenir venturoso, la aguarda y un pasado esplendoroso la impulsa.

*Baltasar Jaime Martínez Compañón y Bujanda*

A portrait of Baltasar Jaime Martínez Compañón y Bujanda, a man with dark hair and a serious expression, wearing a light-colored, high-collared coat with red buttons and a red sash. He is holding a book or document in his left hand.

# El Códice de Trujillo del Perú

Músicas y Danzas en el obispado  
de Trujillo en el Siglo XVIII

Francisco José Senra Lazo



Baltasar Jaime Martínez Compañón y Bujanda, fue nombrado obispo de Trujillo en 1778 y ejerció como tal durante 10 años hasta su designación como prelado de Santa Fe. Entre los años 1782 y 1785 realizó una visita pastoral por todo el territorio de su obispado que comprendía, en esa época, las provincias de: Trujillo, Saña, Piura, Jaen, Lamas, Moyobamba, Chachapoyas, Luya, Guambos, Caxamarca, Guamachucos y Patás con 241.740 habitantes.

Resultado de sus viajes, en los que le acompañaron seguramente dibujantes, técnicos y científicos, aunque no son mencionados como componentes de la

comitiva pastoral, fue la redacción de los nueve tomos que contenía a decir del propio autor *la historia natural, civil y moral del obispado y conocido como "Códice de Trujillo del Perú"*, cuyo original se conserva en la Real Biblioteca de España, en Madrid. En su conjunto ofrece más de 1.400 ilustraciones a todo color que recogen personajes, trajes, costumbres, labores cotidianas, planos de ciudades, minas y edificios, mapas de las distintas provincias, flora, fauna, danzas y partituras musicales, con presencia de diversas castas: españoles, yndios, mixtos, pardos y negros. En otras partes de la obra se mencionan además a sambos, mestizos y quarterones.



También existen publicadas tablas con datos ilustradores del censo de habitantes, de los propietarios de las explotaciones de Gualgayoc o el interesante cuadro en el que se puede contemplar el Plan que contiene 43 voces *Castellanas traducidas a las ocho lenguas que hablan los Yndios (Quichua, Yunga, de Sechura, de Colan, de Catacaos, Culli, de los Hivitos y de los Cholones) de la Costa, Sierras y Montañas del Obispado del Perú.*

Labor propia del hombre ilustrado que era y que nos permite tener un conocimiento profundo del norte del Perú a través de una maravillosa enciclopedia en imágenes. Lástima que no se completara con textos que tal vez se perdieron o nunca llegaron a existir. E incompleta también por el calculado equilibrio en el que parece situarse al obviar algunas cuestiones sociales espinosas.

Pero hay que decir en su favor que mientras estuvo al frente del Obispado de Trujillo promovió la construcción y reparación de iglesias, de escuelas generales y de indios y la fundación de seminarios y creación de curatos o parroquias; levantó ciudades, mejoró la explotación minera de Gualgayoc; impulsó la reforestación del desierto de Sechura, las obras hidrográficas y la construcción y mejora de caminos; impulsó la producción y exportación de cascarilla y cacao; dirigió con espíritu científico las excavaciones de algunas huacas y protegió la integración de los indígenas en el marco colonial. También envió al Príncipe de Asturias decenas de objetos de cerámica para que en España se conociese mejor, y de esa



The image shows a page from a historical document, likely a census or administrative record. It features a table with multiple columns of text, written in Spanish. The text is dense and appears to be a list of entries, possibly related to the population or land holdings mentioned in the surrounding text. The document is aged and has a yellowish tint.

forma se respetase y admirase, el pasado indígena anterior a la conquista. Y todo ello sin desatender sus obligaciones pastorales: en una de las láminas declara,

que durante su visita al Obispado y al término de la misma a 14 de octubre de 1786, habría confirmado a 162.600 personas, lo que hace una media de 160 dispensaciones diarias, y que significa una atención a cerca del 70 por ciento de la totalidad de pobladores de la diócesis y casi con toda seguridad a la totalidad de fieles en edad de recibirla.

Atención especial puede merecer la contemplación de las 36 láminas dedicadas a la danza y a las partituras musicales, que se encuentran recogidas en el tomo II del Códice. Sus conocimientos musicales eran extensos pues no en vano vino desde España con el nombramiento de chantre (maestro de coro) de la Catedral de Lima, primer cargo que ostentaría en tierras americanas. No sería sino una excusa más para dedicar atención a estas manifestaciones artísticas. También correspondería a él la selección de las obras musicales incluidas.



## Las danzas

Los bailes muestran una diversidad de danzantes criollos, indígenas y negros, con vestidos de diversas características y muchos de ellos con disfraces de animales y la mayoría con cascabeles en los tobillos y pañuelos en una mano. Siguiendo el índice del Tomo II, de las láminas 139 a la 175, se representan:

- Ydem del Poncho - Ydem del Chusco - Ydem de la Vngarina
- Ydem del Doctorado - Ydem de Pajaros - Ydem de Huacamaïos - Ydem de Monos - Ydem de Conejos - Ydem de Carneros - Ydem de Condores - Ydem de Osos - Ydem de Gallinazos - Ydem de Venados - Ydem de Leones - Ydem de la Degollacion del Ynga - Ydem otra de la misma Degollacion - Ydem de Yndios de Montaña - Ydem otra de los mismos Yndios

Juego de Carnestolendas - Danza de Bailanegritos - Ydem de Negros - Ydem tocando Marimba y bailando - Danza de los Parlampanes - Ydem de los doce pares de Francia - Ydem de los Diablicos - Ydem de Carnestolendas - Ydem del Chimo - Ydem de otra especie - Ydem de pallas - Ydem de hombres vestidos de muger - Ydem del Chimo - Ydem otra de Pallas - Ydem de Huacos - Ydem de Purap - Ydem del Cavallito - Ydem de las Espadas - Ydem otra de Espadas





## LOS INSTRUMENTOS

Los instrumentos que más aparecen son las flautas de una sola mano o de tres agujeros con sus correspondientes tamboriles, flautas de pico, violín, guitarra barroca, laúd y arpa. También se representan dos antaras de 7 y 8 tubos y unas flautas de émbolo. Entre los de percusión una marimba tocada por dos jóvenes de raza negra y diversos elementos para percutir como es la quijada de un animal haciendo temblar la dentadura, una calabaza con cuerdas tocada también por negros, la caja de resonancia de un arpa que un joven golpea, látigos, los cascabeles y espuelas en los tobillos de los danzantes o las espadas, escudos y hachas presentes en algunas coreografías.

## LAS OBRAS MUSICALES

Son veinte piezas escritas en dieciocho partituras que utilizan pentagramas trazados artesanalmente con plumas de cinco puntas.

Se publican Cachuas, Tonadas y Bailes, de fuentes musicales variadas y de procedencias geográficas que se citan en algunos casos (Caxamarca, Lambayeque, Chachapoyas, Otusco Guamachuco o "de la montaña") según el detalle que a continuación se expone con el título y las dos primeras estrofas cuando se canta:



Handwritten musical score for 'Aleg. Tonada Salata a voz y Bajo. para bailar cantando.' The score is written on ten staves. The first staff has a treble clef and a common time signature. The lyrics are written below the notes. The music is in a simple, rhythmic style suitable for dancing. The lyrics are in Spanish and describe a scene of a woman and a man dancing and singing.

Lyrics (from top to bottom):

O si ella les de ma ri na la no  
 co man la ca sa en poe que de sa ten de nu che a ma te se ven lae la to ma to ma que b ma to ma ma la la  
 tu que le doo vas se ven la la tu to ma que to ma to ma pa y se na tu que le doo vas se ven lae la to ma to ma  
 se ma se lo tra tu le doo vas a ma ma que a ca co mo de res mi chi na co beres mi Sa ma co mo cex te he chi do  
 de te das mis en cia a ray de ray so la do pe ro no ma se ca la do a ma no que se doo vas pe ro no se ca la do co mo a ra de que  
 se va se pe ro a la la ma ca se a ca se que a la ve ni me pe ro no se ca la do a ma no que se doo vas pe ro no se ca la do  
 ni sa na lle ti na la a ma si na si na te na ca valle co mo de pa da se la to co rre la co pa al ma no.

1. Cachua a Duo y a quatro con violines y Bajo, Al Nacimiento de christo Nuestro Señor Niño il mejor que y logrado aima mi songuito...

2. Cachua a voz y Bajo Al Nacimiento de christo Nuestro Señor Den nos le cen cia se ñores su pue sto que s no che bue na...

3. Tonada El con go a voz y Bajo para ba ylar Can ta do A la mar me lle van sin tener ra zón de jan do a mi Ma dre de mi co ra zón...

4. Bayle del Chimo A violin y Bajo (Instrumental) 4 bis. Bayle de dan zantes con pi fa no y tam boril se ba ylará en tre qua tro Y ocho o mas con es pa da en ma no o pa ne los en for ma de con tra dan za (Instrumental)

5. Tonada del Chimo A Dos Voces. Bajo y Tam boril para ba ylar can ta do Jaya llunch Jaya llóch In poc cha tan mu isle pe can...

6. Tonada La lata a voz y Bajo para ba ilar can ta do Ofi cia les de ma ri na ia no to man la ca sa ca por que se sa len de no che a dar le se vo a la la ta...

7. Tonada la Do no sa a voz y Bajo para ba ylar can ta do A ti do no za te que ro por ti so la e de morir...

8. Tonada el co ne jo a voz y Bajo para ba ilar can ta do Se ñor Don fel iz de so to a ma dan do e char un van do...

9. Tonada para Can tar lla ma da se la Se losa del Pue blo de Lam baye que Alla voi a ver si pue do de cir lo que el aima cien te...

A ma pa crachürpi yo te co

no ci i A ma pa crac hürpi yo te co no ci i cambac hua ganaipac due le te de mi y ma pa

crac hürpi yo te co no ci i cambac hua ganaipac due le te de - mi.

10. Tonadilla, llamase, el Palomo, del Pueblo de Lambayeque, para cantar y bailar Fragancia de los Jardines Samba Reyna de todas las flores...
11. Lanchas Para bailar (Instrumental)
12. Tonada el Diamante para bailar cantando de chachapoyas. Ynfelizes ojos mios dejad ya de atormentarme con el llanto...
13. Tonada del tupamaro Caxamarca Cuando la pena en el centro se encuentra con el sentido...
14. Tonada el huicho de chachapoyas Ymapa crachürpi yo te conoci Cambachua ganaipac duelete de mi...
15. Tonada la brugita para cantar de guamachuco desengañado esta ya ojala no lo estuviera...
16. Cachua la despedida de guamachuco De bronce devo de ser de diamante o de rubi...
- 16 bis. Tonada el tuppamaro de caxamarca De los baños donde estuve Luego vine a tu llamada...
17. Cachua Serranita, Nombrada el Huicho nuevo, que cantaron, y baylaron 8 pallas del Pueblo de Otusco, a Nra S<sup>a</sup> del Carmen, de la Ciudad de Truxo No hai entendimiento humano que diga tus glorias hoy...
18. Cachuya de la montaña llamadase el vuen querer De que Rigida montaña nacistes para cer tan cruel conmigo de valde...

# ACTIVIDADES

## Y arrancamos!!!

*Señalética para el inicio de obras*



*Colocación de tuberías*



*Iniciamos con nuestras charlas de inducción*

El día 15 de noviembre de 2016 iniciamos nuestras obras en Nuevo Chimbote (Ancash), con todos los procedimientos que garantizan un trabajo seguro y prolongado que permitirá lograr nuestros objetivos que es masificar el gas natural para beneficio de nuestras poblaciones y no contaminar nuestro medio ambiente, es energía limpia. La empresa encargada de la ejecución de obras en esta ciudad es Construredes. A la fecha tenemos aprobados siete planes de monitoreos arqueológicos por parte de las Direcciones Desconcentradas de Cultura de La Libertad, Lambayeque, Ancash y Cajamarca.



*Excavación manual*



A person's hand is pointing at a document on a desk. In the background, there is a laptop, a pair of glasses, and two glasses of drinks. The scene is dimly lit, suggesting an office or meeting environment.

# ENTREVISTA AL ING. JOHN TORRES

Gerente de Operaciones de  
Gases del Pacífico

Margarita Rabanal

1.- ¿Cuál es la actividad que realiza la empresa Gases del Pacífico en estas siete ciudades del norte del Perú? Gases del Pacífico es una empresa cuya actividad está sustentada en el transporte y distribución de gas natural. En octubre del 2013 le fue adjudicada, mediante el concurso público organizado por ProInversión, la masificación del uso del gas natural en la zona norte del Perú. Nuestro compromiso es llevar, en los próximos cinco años, el servicio de gas natural a ciento cincuenta mil familias ubicadas en las regiones de: La Libertad (ciudades de Trujillo y Pacasmayo), Ancash (ciudades de Chimbote y Huaraz), Lambayeque (ciudades de Chiclayo y Lambayeque) y Cajamarca (ciudad de Cajamarca), asimismo, realizaremos la distribución de gas natural a los sectores comerciales, vehiculares e industriales de estas regiones

2.- ¿Qué impresión le merece nuestro acervo cultural en las ciudades donde van a operar? Nos sorprende gratamente la riqueza cultural de las regiones donde desarrollaremos el proyecto de masificación de gas natural, nos ha dado la oportunidad de conocer estos espacios mediante los diferentes estudios, entre ellos los diagnósticos arqueológicos que hemos realizado, se observa una variedad cultural muy interesante, desde su arquitectura, que contempla construcciones prehispánicas tan bellas como El Brujo, Chan Chan, Huaca Rajada, El cuarto del rescate, así como sus iglesias coloniales y casonas republicanas muy bien conservadas, también sus bailes, gastronomía, que te puedo decir, hay mucho por conocer y hacer, felicitarles por ese gran tesoro que tienen en su cultura. .

3.- ¿Cómo piensan afrontar el reto del cuidado y respeto a nuestro patrimonio cultural durante la ejecución de obras? Gases del Pacífico ejecutará sus obras, con el respeto que demanda el cuidado del patrimonio cultural y natural de sus regiones. Más allá del cumplimiento de las normas legales, estamos comprometidos con una gestión que respete, conserve y resguarde el patrimonio cultural, tenemos todas nuestras obras enmarcadas en los planes de monitoreo arqueológico que han sido aprobadas por las Direcciones Desconcentradas de Cultura de cada región, estamos trabajando con Pacífico PIR en un proyecto que apoye y difunda temas culturales, iniciamos con este Boletín Cultural y tenemos otras sorpresas en un corto y mediano plazo.

4.- ¿Qué proyecciones tienen respecto a un trabajo sostenible en el área cultural? Nuestras políticas están orientadas al cumplimiento de la normatividad del Ministerio de Cultura, y dentro de estas políticas está nuestro compromiso irrestricto de respeto al patrimonio cultural. Estamos trabajando en varios componentes para que estas actividades sean sostenidas en el tiempo, iniciamos con Átim, nuestro boletín cultural, que será el medio propicio para difundir artículos históricos y noticias de hallazgos fortuitos, las charlas de sensibilización con el patrimonio. Tenemos otras iniciativas que estaremos comunicando en lo sucesivo, y bueno, todo está encaminado para que se ejecute en su momento.

